

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



THÔNG TIN HÀNG TUẦN Jan 08, 2023 - CN LỄ HIỂN LINH NĂM A

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 8:30 sáng, 6:30 chiều.
Lễ buộ: 8:30 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHỊ DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



TÂM THƯ MỤC VỤ



HÀNH TRÌNH ĐẾN THỜ LẠY CHÚA

Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,

Trong ngày lễ trọng mừng Chúa Hiển Linh hôm nay, chúng ta được mời gọi nhớ lại hành trình đức tin của chúng ta là để dẫn đến thờ lạy Chúa và hướng đến hạnh phúc nước Trời nơi đó chúng ta thờ lạy ca tụng và yêu mến Chúa muôn đời.

Trong bài đọc I, Chúa đã tiên báo qua ngôn sứ Isaia là Ngài sẽ tỏ vinh quang cho muôn dân tộc. Đây là điềm báo trước niềm vui ca tụng Chúa không chỉ thuộc về một dân tộc Chúa chọn là Israel mà Chúa yêu thương cho các dân tộc nhận biết ánh sáng vinh quang Chúa để lần bước theo.

Điều ngôn sứ nói trước được thể hiện rõ nơi câu chuyện Tin Mừng thuật lại các vị đạo sĩ từ Đông phương lên đường theo ánh sao lạ để thờ lạy Chúa Hài Nhi.

Họ thực hiện hành trình theo ánh sao lạ và hành trình đó không có dễ dàng, tiện nghi hay luôn có sự thuận lợi. Hành trình đó đòi hỏi họ phải từ bỏ quê hương xứ sở để đến vùng đất khác và mới lạ. Họ lên đường chấp nhận có thể gặp nguy hiểm do bị cướp bóc. Chắc họ cũng gặp khó khăn khác biệt vì văn hóa, tập tục, nếp sống ở những nơi họ phải đi qua. Họ chấp nhận để đạt được điều lòng họ khao khát là muôn gặp Chúa Hài Nhi mới sinh.

Bài Tin mừng cho thấy họ cũng bị lạc và cần thêm sự trợ giúp từ những con người chuyên môn về Kinh thánh và ngay cả từ kẻ bạo vương Hêrôđê. Những sự trợ giúp này đóng góp giúp cho các vị đạo sĩ tiếp tục lên đường để đạt tới đích của hành trình họ đã muốn thực hiện.

Các lễ vật họ dâng mang biểu tượng nói lên niềm tin và yêu mến họ dành cho Chúa Hài Nhi. Vàng nói lên căn tính Chúa là Vua. Nhũ hương nhấn mạnh Ngài là Thiên Chúa. Mộc dược dùng để ướp xác nói lên Ngài sẽ chết.

Chúng ta được nhắc nhở phải luôn kiên trì tìm kiếm để thờ phượng Chúa. Đến với Chúa, chúng ta hãy dâng cho Ngài mọi sự để chúng ta thuộc trọn về Chúa hơn.

Xin Đức Mẹ Maria phù giúp và cầu bầu để chúng ta luôn lên đường theo sự dẫn dắt của Chúa và kiên trì thực hiện hành trình theo Chúa trong niềm tin và yêu mến.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
Chính xứ

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

08-01: Chúa Nhật, Lễ Hiện Linh, lễ trọng

09-01: Thứ Hai, Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa, lễ kính

10-01: Thứ Ba Tuần I Thường Niên

11-01: Thứ Tư Tuần I Thường Niên

12-01: Thứ Năm Tuần I Thường Niên

13-01: Thứ Sáu Tuần I Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Thánh Hilariô, Giám mục, Tiến sĩ

14-01: Thứ Bảy Tuần I Thường Niên

15-01: Chúa Nhật Tuần II Thường Niên

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa nhật, ngày 01/01/2023: Giáo xứ nhận được \$7,108.00 (bao gồm trong phong bì: \$5,584.00, qua on-line: \$175.00, Loose cash: \$1,349.00).

Dâng cúng mừng lễ Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa Jan 01, 2023: \$1,750.00 qua phong bì

Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

THÔNG BÁO

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 01/2023

Ý cầu nguyện: Cầu cho các nhà giáo dục

Chúng ta hãy cầu nguyện để các nhà giáo dục trở nên chứng nhân đáng tin cậy, biết dạy về tình huynh đệ hơn là ganh đua, cũng như biết ưu tiên giúp đỡ những ai nhỏ bé nhất và dễ bị tổn thương nhất.

THÁNH LỄ ĐẦU NĂM ÂM LỊCH VÀ NGHI THỨC LÀM PHÉP ĐẶT VIÊN ĐÁ ĐẦU TIÊN XÂY NGÔI NHÀ THỜ MỚI

Vào Chúa nhật, ngày 22/01/2023, Đức Giám mục Edward J. Burns, Giám mục của GP Dallas sẽ đến cử hành Thánh lễ Đầu Năm Âm Lịch lúc 11:00 am và có nghi thức làm phép đặt viên đá đầu tiên xây ngôi nhà thờ mới. Xin kính mời mọi người tham dự và những hội đoàn, xin mặc đồng phục.

NGƯỜI PHỤ TRÁCH NHẬN ĐẶT MUA ĐỒ CỦA NHÀ BẾP

Từ Chúa nhật ngày 08/01/2023 trở đi, nếu ai muốn đặt mua đồ của Nhà Bếp, xin liên lạc với chị Liên (253) 203-5003.

CHƯƠNG TRÌNH CÁC LỄ TẾT XUÂN QUÝ MÃO 2023

- ◇ Thứ Bảy, ngày 21/01/2023: lễ chiều Chúa nhật lúc 5:00 pm.
- ◇ Chúa nhật, ngày 22/01/2023: lễ sáng 9:00 am: Thánh Lễ Mừng Một Tết; lễ sáng 11:00 am do Đức Giám mục Edward J. Burns chủ tế.
- ◇ Thứ Hai, ngày 23/01/2023: lễ chiều 6:30 pm: Thánh lễ Mừng Hai Tết.
- ◇ Thứ Tư, ngày 24/01/2023: lễ chiều 6:30 pm: Thánh lễ Mừng Ba Tết.

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

** Thứ Bảy 07/01

Lễ 5:30 PM: Gia đình Thu Phan – Lực Nguyễn

** Chúa Nhật 08/01

Lễ 9:00 AM: Gia đình Thanh Nguyễn

Lễ 11:00 AM: Gia đình Võ Thành Tiến – Hoàng Kim Thủy

** Thứ Bảy 14/01

Lễ 5:30 PM: Gia đình Hoàng Kim Nhung - Nguyễn Quang Hải

** Chúa Nhật 15/01

Lễ 9:00 AM: Gia đình Nguyễn Minh Thái

Lễ 11:00 AM: Gia đình Xếp-Hà Trần

DANH SÁCH DÂNG CÚNG HOA

Ân Danh - Dâng hoa Đức Mẹ

Christine Do - Dâng hoa kính Đức Mẹ và xin như ý.

Ân Danh - Xin dâng hoa lên Đức Mẹ

Bác Chiến - Dâng hoa, tạ ơn Đức Mẹ & Thánh Giuse

Khanh Dương - Xin dâng hoa tạ ơn Mẹ

Bà Vân - Dâng cúng mua hoa Noel

GD Giuse Lương - Dâng hoa tạ ơn Đức Mẹ

Ân Danh - Xin dâng hoa cho Đức Mẹ

GD Trúc Hoàng - Dâng hoa tạ ơn và xin ơn hoán cải.

Ân Danh - Dâng hoa Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG

Thứ tự tiếp theo các tuần trước đó.



Tuần January 01, 2023

Acct # 1814: Dâng cúng \$20.00
10473. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1118: Dâng cúng \$5,000.00
10474. Acct # 1816: Dâng cúng \$200.00
10475. Acct # 1005: Dâng cúng \$200.00
10476. Acct # 1838: Dâng cúng \$100.00
10477. Acct # 1319: Dâng cúng \$200.00
10478. Acct # 1052: Dâng cúng \$50.00
10479. Acct # 1998: Dâng cúng \$50.00
10480. Acct # 1296: Dâng cúng \$100.00
10481. Acct # 1872: Dâng cúng \$20.00
10482. Acct # 2053: Dâng cúng \$20.00
10483. Acct # 1176: Dâng cúng \$10.00
10484. Acct # 1602: Pledge \$2,000.00; Dâng cúng tiếp \$20.00
10485. Acct # 1409: Dâng cúng \$200.00
10486. Acct # 1745: Dâng cúng \$10.00
10487. Acct # 1818: Dâng cúng \$60.00
10488. Acct # 1684: Dâng cúng \$20.00
10489. Acct # 1743: Dâng cúng \$100.00
10490. Acct # 1839: Dâng cúng \$200.00
10491. Acct # 1516: Dâng cúng \$20.00
10492. Acct # 1609: Dâng cúng \$9.00
10493. Acct # 1555: Dâng cúng \$60.00
10494. Acct # 2034: Dâng cúng \$20.00
10495. Acct # 1282: Dâng cúng \$20.00
10496. Acct # 1559: Dâng cúng \$20.00
10497. Acct # 2047: Dâng cúng \$20.00
10498. Acct # Ân Danh: Dâng cúng \$600.00
10499. Acct # 2038: Dâng cúng \$20.00
10500. Acct # 1131: Dâng cúng \$20.00
10501. Acct # 1285: Dâng cúng \$20.00
10502. Acct # 1029: Dâng cúng \$20.00
10503. Acct # 1223: Dâng cúng \$50.00
10504. Acct # 1477: Dâng cúng \$20.00
10505. Acct # 1376: Dâng cúng \$10.00
10506. Acct # 2080: Dâng cúng \$30.00
10507. Acct # 1237: Dâng cúng \$40.00
10508. Acct # 1095: Dâng cúng \$5.00
10509. Acct # 1767: Dâng cúng \$20.00
10510. Acct # 1579: Dâng cúng \$20.00
10511. Acct # Ân Danh SC: Dâng cúng \$860.00
10512. Acct # 1881: Dâng cúng \$100.00
10513. Acct # 1535: Dâng cúng \$20.00
10514. Acct # 1993: Dâng cúng \$100.00
10515. Acct # 1412: Dâng cúng \$26.00
10516. Acct # 1416: Dâng cúng \$100.00
10517. Acct # 1017: Pledge \$5,000.00; Dâng cúng tiếp \$120.00

10518. Acct # 1069: Pledge \$30,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
10519. Acct # 1156: Dâng cúng \$200.00
10520. Acct # 1659: Dâng cúng \$200.00
10521. Acct # 2007: Dâng cúng \$100.00
10522. Acct # 1045: Dâng cúng \$10.00
10523. Acct # 1706: Dâng cúng \$10.00
10525. Acct # 1142: Dâng cúng \$20.00
10526. Acct # 1892: Dâng cúng \$20.00
10527. Acct # 1552: Dâng cúng \$500.00
10528. Acct # 2071: Dâng cúng \$100.00
10529. Acct # 2017: Dâng cúng \$100.00
10530. Acct # Mr. LN: Dâng cúng \$100.00
10531. Acct # 1876: Dâng cúng \$1,700.00

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng, tuần January 1, 2023: \$12,110.00.

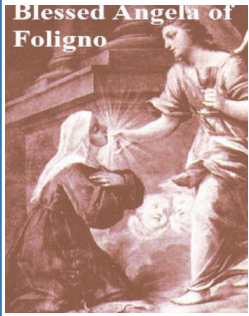
*Kính Chúc Quý Vị Một
Mùa Giáng Sinh An Lành,
Thánh Đức.
Một Năm Mới Hạnh Phúc,
Thịnh Vượng Và Tràn Đầy
Án Sủng Của Thiên Chúa
Cùng Mẹ Maria Và Thánh
Cả Giuse.*



HẠNH CÁC THÁNH

8 THÁNG GIÊNG

CHÂN PHƯỚC ANGELA Ở FOLIGNO (1248-1309)



Đã Một số vị thánh ngay từ nhỏ đã có dấu hiệu thánh thiện. Điều này không đúng với Chân Phước Angela. Được sinh trưởng trong một gia đình quyền thế ở Foligno, ngài chìm đắm trong việc kiếm tiền và tìm danh vọng xã hội. Ngay khi làm vợ và làm mẹ, ngài vẫn tiếp tục con đường sai lạc này.

Khoảng 40 tuổi, ngài được một thị kiến và sau đó ngài nhận ra sự trống rỗng của cuộc đời nên đã tìm đến sự trợ giúp của Thiên Chúa qua Bí Tích Hòa Giải. Cha giải tội của ngài đã giúp ngài thay đổi đời sống, tận hiến cho sự cầu nguyện và thi hành đức bác ái.

Sau khi bà Angela hoán cải được ít lâu thì chồng và con đều từ trần. Bà bán hết của cải và gia nhập dòng Ba Phanxicô. Bà miệt mài chiêm niệm trước tượng Đức Kitô trên thập giá và phục vụ người nghèo ở Foligno như một y tá và sẵn sàng đi xin xỏ khi họ có nhu cầu. Các phụ nữ khác theo gương bà đã đến tiếp tay với công việc của bà trong hội dòng ba này.

Theo lời khuyên của cha giải tội, bà Angela đã viết lại cuốn Sách Thị Kiến và Huấn Thị. Trong sách ấy, bà viết lại những lần bị cám dỗ sau khi hoán cải; cũng như những lần được kết hợp cách bí nhiệm với Đức Kitô và ơn mặc khải. Cuốn sách này và đời sống của bà đã giúp bà được gọi là "Thầy Các Thần Học Gia."

Bà từ trần năm 1309 và được chôn cất trong nhà thờ Thánh Phanxicô ở Foligno. Nhiều phép lạ được ghi nhận ở đây. Bà được tôn vinh chân phước năm 1693.

Lời Bàn

Những ai sống ở Hoa Kỳ ngày nay có thể hiểu được sự cám dỗ của Chân Phước Angela khi cố gia tăng giá trị của mình bằng cách tích lũy tiền của, danh vọng và quyền lực. Càng kiếm thêm cho mình bao nhiêu, ngài càng trở nên ích kỷ bấy nhiêu. Khi nhận ra sự vô giá của chính con người mình, vì được Thiên Chúa tạo dựng và yêu thương, ngài thực sự ăn năn sám hối và sống rất bác ái với người nghèo. Những gì trước đây ngài cho là điên khùng thì bây giờ đã trở nên thật quan trọng. Con đường từ bỏ chính mình mà ngài đã theo là con đường của mọi người thánh thiện.

Trích từ NguoiTinHuu.com

SUNDAY REFLECTION

A King to Behold



An “epiphany” is an appearance. In today’s readings, with their rising stars, splendorous lights, and mysteries revealed, the face of the Child born on Christmas day appears.

Herod, in today’s Gospel, asks the chief priests and scribes where the Messiah is to be born. The answer Matthew

puts on their lips says much more, combining two strands of Old Testament promise—one revealing the Messiah to be from the line of David (see [2 Samuel 2:5](#)), the other predicting “a ruler of Israel” who will “shepherd his flock” and whose “greatness shall reach to the ends of the earth” (see [Micah 5:1–3](#)).

Those promises of Israel’s king ruling the nations resound also in today’s Psalm. The psalm celebrates David’s son, Solomon. His kingdom, we sing, will stretch “to the ends of the earth,” and the world’s kings will pay him homage. That’s the scene too in today’s First Reading, as nations stream from the East, bearing “gold and frankincense” for Israel’s king.

The Magi’s pilgrimage in today’s Gospel marks the fulfillment of God’s promises. The Magi, probably Persian astrologers, are following the star that Balaam predicted would rise along with the ruler’s staff over the house of Jacob (see [Numbers 24:17](#)).

Laden with gold and spices, their journey evokes those made to Solomon by the Queen of Sheba and the “kings of the earth” (see [1 Kings 10:2, 25](#); [2 Chronicles 9:24](#)). Interestingly, the only other places where frankincense and myrrh are mentioned together are in songs about Solomon (see [Song of Songs 3:6; 4:6, 14](#)).

One greater than Solomon is here (see [Luke 11:31](#)). He has come to reveal that all peoples are “co-heirs” of the royal family of Israel, as today’s Epistle teaches.

His manifestation forces us to choose: will we follow the signs that lead to Him as the wise Magi did? Or will we be like those priests and scribes who let God’s words of promise become dead letters on an ancient page?

(<https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/a-king-to-behold-scott-hahn-reflects-on-the-feast-of-the-epiphany/>)

**Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.**

*** Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.**

*** Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.**



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anhanguyen@gmail.com

Dịch Vụ Địa Ốc

*** Mua * Bán * Xây Nhà Mới***



Looking for a real estate professional that you can trust? Call Minh Tuan Mai today for help with buying, selling, or building a home.

Minh Tuan Mai

Texas License #726397

Cell: 972-408-5235

minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Cửa Giáo Xứ



**Muốn chuyển nhượng một đôi mộ
chồng ở trong khu Vietnam
tại nghĩa trang Calvary Hill. Xin
liên lạc chị Hiếu ở số 214-606-8223**



Pho Bistrot II
Noodle/Grill/Sushi

Business Hours:
Sun - Thurs 11am-9:30pm
Fri & Sat 11am-10pm

310 E. Round Grove Road #100
Lewisville, Texas 75067

Tel: 469-763-3299

McKinney Location:
2058 W. University Dr. #820
McKinney, TX 75071
972-548-1782

Owner: Thanh Nguyen

ABTEAM Auto Repair
 FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: TUAN 2501 Midway Road
 Mon-Fri: 8:30am - 6pm Carrollton, TX 75006
 Sat: 8:30am - 5pm ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

TAXLOGICA

TAX - INSURANCE - LEGAL - REALTY

"FAMILY HEALTH & WEALTH"

Medicaid, CHIP, JPS, parkland, SNAP, vv.

Giúp Điền Đơn cho các Chương Trình...

GHI DANH QUANH NĂM
cho người thu nhập thấp
hoặc có trường hợp đặc biệt

Ghi danh **Obamacare**
theo đúng luật của Sở Thuế
sẽ tránh bị phạt!

Obamacare Ghi Danh
11/01/21-01/15/22



Ghi danh **Medicare**
đúng thời gian qui định
sẽ không bị phạt!

Medicare Ghi Danh
10/15/21-12/07/21



9788 WALNUT ST STE 132
DALLAS, TX 75243
972.539.4499

1600 E PIONEER PKWY STE 501
ARLINGTON, TX 76010
817.764.0444

5310 E BELKNAP ST UNIT D
HALTOM CITY, TX 76117
682.250.3136

Tiếng Anh, Việt, Lào, Mễ

HEALTH | LIFE | AUTO | HOME | MEDICARE | RETIREMENT | WILL & TRUST | LOANS



Axiom Injury & Rehab
1311 E. Belt Line Rd. #7
Carrollton, TX 75006
www.axiominjury.com
972-417-0651



Bác Sĩ Phạm Văn Tâm, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- Tai nạn xe cộ, đau nhức do nghề nghiệp
- Đau lưng, đau cổ, đau vai
- Nhức đầu, các chứng đau nhức

**Trên 20 năm kinh nghiệm
Tận Tâm – Uy Tín**

**Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.**

When you shop at **smile.amazon.com**,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

amazon smile

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại



NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo
Mẹ để cộng tác
với chúng tôi
đem Tin Mừng
Chúa Cứu Thế
đến cho mọi
người."

ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

Tiệm Nails Flower Mound ưu tiên nhận nhân viên làm tay chân nước only

Lương thợ làm một giờ \$35/hr.
Tuần làm 5 ngày 40hrs lãnh từ
\$1,400⁰⁰ - \$1,600⁰⁰ (1 week 40 hrs)

Income bảo đảm từ \$55K - \$60K một năm,
quyền lợi 1 tuần vacation, nghỉ 6 ngày lễ
Holidays đóng cửa được trả lương.

Phương châm của chủ làm cho thợ
lương giờ, lương tháng, lương tâm, lương hậu
972-746-0445

Monday - Friday: 9am-6pm
Saturday: 9am-5pm
Sunday: closed



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344

E-mail: bdao@metrocitibank.bank

Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

· Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
· Single family, condo units, and townhomes
· Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099,
bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and
subject to change without notice. *APY = Annual
Percentage Yield

Dallas (@ Hong Kong Market):

9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

(214) 575-8316

Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

(972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitibank.com

COMPLETE AUTO REPAIR

- Chuyên sửa các loại xe
- Kinh nghiệm nhiều năm
- Tận tình giúp đỡ người Việt
- Làm thẳng đủ các loại xe
- Giá cả phải chăng (Mua xe cũ)

CONTACT: **TOM** • PHONE: **972-510-3261**



- Bảo vệ trong trường hợp bạn qua đời quá sớm
- Bảo vệ trong trường hợp bạn bị ốm
- Tích lũy tiền mặt và bảo vệ bạn trong trường hợp bạn sống thọ

Linh Elizabeth Nguyen
Certified Field Trainer
Provisional Field Director

Office: 469-878-5892

14800 Quorum Drive Suite 535

Dallas, TX 75254

Email: Lenguyen.pfa@gmail.com

Life Insurance - Retirement - Annuities -

Financial Services - Business Opportunity

LIC: TX 2017651 Agent ID: TX 010007

Minh Nguyễn,
Realtor

United Real Estate

Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ

địa ốc: Mua, bán, thuê nhà hay cơ sở
thương mại, xin liên lạc:

Phone: (972)-567-6207

Email: minhn5212@gmail.com



Chúa Giêsu Là Tảng Đá Góc Tường



Disclaimer

Gold Name Badge = \$5,000
(receive 3 raffle tickets to win 1 grand prize)

Silver Name Badge = \$3,000
(receive 2 raffle tickets to win 1 grand prize)

Bronze Name Badge = \$2,000
(receive 1 raffle ticket to win 1 grand prize)

Grand Prize = \$40,000 (can use to pay toward any cars up to this amount)

Final Drawing will be held on Saturday, January 21, 2023.



Cơ hội thử miễn phí!

Các loại thực phẩm chức năng như Hồng Sâm, Đông Trùng Hạ Thảo, Tinh Chất Nghệ, Elderberry, Giấm Táo, Maca Root... Chỉ cần quý vị có Amazon account.

Text SAMPLE đến: 877-324-1544



Tuyển nhân viên

SMART INSURED SOLUTIONS là nơi quý vị tìm kiếm và so sánh tất cả các loại bảo hiểm cần thiết cho cuộc sống từ nhiều công ty khác nhau. Chúng tôi ngày càng phát triển và cần tuyển thêm nhân viên thành thạo Anh-Việt.

Vị trí cần: Sale agent, Service agent, Office manager, Receptionist. Full time and part time are welcomed to apply.

Salary: base salary + commission bonus

Chúng tôi cần người thích học hỏi với ý định phát triển nghề nghiệp trên lãnh vực tài chánh gia đình. Nếu bạn là người có tinh thần trách nhiệm thích giao tiếp, phục vụ và giúp đỡ cộng đồng.

xin gửi Resume Info@SmartInsured.pro .

Tel: (214) 856-8621 ask for Tommy; Web: www.InsuranceRateStore.com



Nha sĩ DAVID P. NGUYỄN DDS

NHA KHOA THẨM MỸ

Có trên 15 năm kinh nghiệm
Fellow International Congress Oral Implantologists



Single
Tooth
Dental
Implant



Implant-
Supported
Bridge



Implant-
Supported
Denture



United
Healthcare



NHỔ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM

(Có gây mê tại văn phòng / Oral & Intravenous Sedation)



CẤY GHÉP XƯƠNG (Bone / Gum Graft)



NÂNG XOANG HÀM (Sinus Augmentation)



TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI (Dental Implants)

Nhận Bảo Hiểm: PPO/Medicaid/Chip

MEDICARE:

AETNA MEDICARE DENTAL: HMO, DSNP, POS & PPO

UnitedHealthcare Dual Complete (HMO D-SNP)

AARP Medicare Advantage (HMO-POS)

AARP Medicare Advantage SecureHorizons (HMO)

HUMANA Medicare

Đừng Chần Chừ Khi lãi suất còn thấp!!!

Hãy gọi để tư vấn miễn phí

469-888-3663

Jake.Nguyen@AbsoluteML.com

- ✓ Chương trình không chứng minh income
- ✓ Chương trình mua nhà cho người có điểm credit thấp
- ✓ Chương trình cho nhà đầu tư nước ngoài
- ✓ Refinance với chấm lời tốt hơn



Jake Nguyen

Residential Mortgage Originator Loan

NMLS # 2211646



ABSOLUTE
MORTGAGE & LENDING
4320 LBJ FWY, STE 626 Dallas, TX 75244
NMLS #1910591